



#### Obsah

#### II Oznámenia

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Európska komisia**

2019/C 316/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9498 – Sumitomo/TTA/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2019/C 316/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9476 – Toyota Tsusho/Toyota Tsusho India/Maruti Suzuki India/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2019/C 316/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9440 – Prezero Recycling Deutschland/Nehlsen/JV) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### **Rada**

2019/C 316/04	Rozhodnutie Rady zo 16. septembra 2019, ktorým sa vymenúva jeden náhradník správnej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) za Rumunsko .....	3
---------------	--	---

###### **Európska komisia**

2019/C 316/05	Výmenný kurz eura .....	5
---------------	-------------------------	---

2019/C 316/06	Oznámenie podľa článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 908/2014 o zložení zmierovacieho orgánu zriadeného v súvislosti so schvaľovaním účtovných závierok EPZF a EPFRV .....	6
---------------	---	---

## V Oznamy

### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

#### **Európska komisia**

2019/C 316/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.9394 – Echostar/Mubadala/HPE JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	7
2019/C 316/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.9433 – MEIF 6 Fibre/KCOM Group) <sup>(1)</sup> .....	9

### INÉ AKTY

#### **Európska komisia**

2019/C 316/09	Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 105 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 .....	10
2019/C 316/10	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 17 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 .....	24
2019/C 316/11	Oznámenie o žiadosti podľa článku 35 smernice 2014/25/EÚ – Žiadosť predložená obstarávateľom	28

### **Korigendá**

2019/C 316/12	Korigendum k osobným záznamom o cestujúcich (PNR) – Zoznam členských štátov, ktoré sa rozhodli uplatňovať smernicu o záznamoch o cestujúcich na lety vnútri EÚ podľa článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ak sa členský štát rozhodne uplatňovať túto smernicu na lety vnútri EÚ, oznámi to písomnou formou Komisii. Členský štát môže takéto oznámenie kedykoľvek zaslať alebo odvolať. Komisia uvedené oznámenie a každé jeho odvolanie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie) (Ú. v. EÚ C 196, 8.6.2018) .....	29
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

## Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.9498 – Sumitomo/TTA/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2019/C 316/01)

Dňa 29. augusta 2019 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32019M9498. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.9476 – Toyota Tsusho/Toyota Tsusho India/Maruti Suzuki India/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2019/C 316/02)

Dňa 4. septembra 2019 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32019M9476. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Vec M.9440 – Prezero Recycling Deutschland/Nehlsen/JV)**

(Text s významom pre EHP)

(2019/C 316/03)

Dňa 12. septembra 2019 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32019M9440. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 16. septembra 2019,

**ktorým sa vymenúva jeden náhradník správnej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného  
vzdelávania (Cedefop) za Rumunsko**

(2019/C 316/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/128 zo 16. januára 2019, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4,

so zreteľom na zoznam kandidátov, ktorý Rade predložili vlády členských štátov a zamestnanecké a zamestnávateľské organizácie,

keďže:

- (1) Rada rozhodnutiami z 9. apríla 2019 <sup>(2)</sup> a z 8. júla 2019 <sup>(3)</sup> vymenovala členov a náhradníkov správnej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania na obdobie od 1. apríla 2019 do 31. marca 2023.
- (2) Vláda Rumunska navrhla na neobsadené miesto jedného kandidáta,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Za náhradníka správnej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) sa na obdobie, ktoré trvá do 31. marca 2023, vymenúva:

## ZÁSTUPCOVIA VLÁDY

Krajina	Člen	Náhradník
Rumunsko		Felicia Ioana SĂNDULESCU

## Článok 2

Členov a náhradníkov, ktorí ešte nie sú navrhnutí, vymenuje Rada neskôr.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 90.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady z 9. apríla 2019, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci správnej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) (Ú. v. EÚ C 136, 12.4.2019, s. 6).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady z 8. júla 2019, ktorým sa vymenúva jeden člen a jeden náhradník správnej rady Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) za Litvu (Ú. v. EÚ C 232, 10.7.2019, s. 5).

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 16. septembra 2019

*Za Radu*

*predseda*

T. TUPPURAINEN

---

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

19. septembra 2019

(2019/C 316/05)

### 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1067	CAD	Kanadský dolár	1,4686
JPY	Japonský jen	119,46	HKD	Hongkongský dolár	8,6649
DKK	Dánska koruna	7,4672	NZD	Novozélandský dolár	1,7536
GBP	Britská libra	0,88735	SGD	Singapurský dolár	1,5243
SEK	Švédska koruna	10,7223	KRW	Juhokórejský won	1 321,64
CHF	Švajčiarsky frank	1,0970	ZAR	Juhoafrický rand	16,2351
ISK	Islandská koruna	137,00	CNY	Čínsky juan	7,8518
NOK	Nórska koruna	9,8905	HRK	Chorvátska kuna	7,4010
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 560,20
CZK	Česká koruna	25,892	MYR	Malajzijský ringgit	4,6385
HUF	Maďarský forint	332,77	PHP	Filipínske peso	57,803
PLN	Poľský zlotý	4,3386	RUB	Ruský rubel'	70,6938
RON	Rumunský lei	4,7448	THB	Thajský baht	33,782
TRY	Turecká líra	6,3023	BRL	Brazílsky real	4,5738
AUD	Austrálsky dolár	1,6291	MXN	Mexické peso	21,4426
			INR	Indická rupia	78,9335

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznámenie podľa článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 908/2014 o zložení zmierovacieho orgánu  
zriadeného v súvislosti so schvaľovaním účtovných závierok EPZF a EPFRV**

(2019/C 316/06)

Zloženie zmierovacieho orgánu je takéto:

predseda:	Herman HOOYBERGHS	— opätovne vymenovaný na obdobie 1.8.2019 – 31.7.2020,
členovia:	Kärt VAHTRA	— vymenovaná na obdobie 1.8.2019 – 31.7.2022,
	Patrick EVANS	— vymenovaný na obdobie 1.8.2019 – 31.7.2022,
	Matthias REEH	— opätovne vymenovaný na obdobie 1.8.2019 – 31.7.2020,
	Godfried THISSEN	— opätovne vymenovaný na obdobie 1.8.2019 – 31.7.2020.

---



## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.9394 – Echostar/Mubadala/HPE JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2019/C 316/07)

1. Komisii bolo 13. septembra 2019 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Hughes Network Systems, LLC („Hughes“, Spojené štáty americké) pod kontrolou podniku EchoStar Corporation,
- Al Yah Satellite Communications PrJSC („Yahsat“, Spojené arabské emiráty) pod kontrolou podniku Mubadala Investment Company PJSC,
- HNS Participações e Empreendimentos Ltda. („HPE“, Brazília).

Podniky Hughes a Yahsat získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom HPE.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Hughes: poskytovanie širokopásmových satelitných technológií a širokopásmových internetových služieb domácnostiam a malým kanceláriám,
- Yahsat: poskytovanie viacúčelových satelitných riešení v oblasti širokopásmových, vysielacích, vládnych a komerčných komunikácií,
- HPE: poskytovanie satelitných služieb v Brazílii.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.9394 – Echostar/Mubadala/HPE JV

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax: +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec M.9433 – MEIF 6 Fibre/KCOM Group)**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2019/C 316/08)

1. Komisii bolo 13. septembra 2019 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- MEIF 6 Fibre Limited („MEIF 6 Fibre“, Spojené kráľovstvo) pod kontrolou podniku Macquarie Group Limited („Macquarie“, Austrália),
- KCOM Group Public Limited Company („KCOM Group“, Spojené kráľovstvo).

Podnik MEIF 6 Fibre získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom KCOM Group.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 3. júna 2019.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- MEIF 6 Fibre: investičný fond, ktorý patrí podniku Macquarie. Macquarie je diverzifikovaná finančná skupina, ktorá si už začiatkom tohto tisícročia získala vedúce postavenie ako celosvetový odborník v širokej škále odvetví, ktorý okrem iného investuje do telekomunikačnej infraštruktúry,
- KCOM Group: poskytovateľ riešení v oblasti informačných technológií a komunikácií pre spotrebiteľov a podniky v Spojenom kráľovstve, predovšetkým v oblasti samosprávy Hull a grófstva East Yorkshire na severovýchode Anglicka.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.9433 – MEIF 6 Fibre/KCOM Group

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o zmenu špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 105 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013**

(2019/C 316/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 98 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 <sup>(1)</sup> do dvoch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O ZMENU ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU

„Priorat/Priorato“

Referenčné číslo: PDO-ES-A1560-AM02

Dátum podania žiadosti: 6.11.2014

**1. Pravidlá vzťahujúce sa na zmenu**

Článok 105 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 – podstatná zmena

**2. Opis a dôvody zmeny****2.1. Širšia definícia vína rancio**

Opis:

Vymedzenie vína rancio sa rozšírilo tak, aby zahŕňalo vymedzenie sladkého vína rancio ako vína rancio s obsahom zvyškového cukru, vyjadreného ako kombinácia glukózy a fruktózy, 45 g/l alebo vyšším.

Podľa toho sa zmenilo písmeno a) oddielu 2.1.2 špecifikácie a oddiel 2.4 jednotného dokumentu. Zmena jednotného dokumentu pozostáva z nového znenia podrobných informácií o aróme vína v súvislosti s organoleptickými vlastnosťami.

Dôvody:

Táto zmena nebola založená na konkrétnych podmienkach výroby, ale zámerom bolo skôr zlepšenie vymedzenia konečného výrobku podľa dosiahnutého obsahu cukru, a teda poskytnutie presnejších informácií spotrebiteľovi v opise výrobku.

**2.2. Lepšie vymedzenie prírodne sladkého vína**

Opis:

K vymedzeniu bola pripojená táto veta: „Kvasenie týchto vín sa môže ukončiť pridaním vínneho alkoholu, keď bolo najmenej 7 objemových % dosiahnutých prírodnene.“

Podľa toho sa zmenilo písmeno e) oddielu 2.1.2 špecifikácie. Jednotný dokument nebol zmenený.

Dôvody:

Cieľom je zlepšiť vymedzenie prírodne sladkého vína. Preto sa doplnili podmienky, ktoré musia byť splnené, ak sa počas výroby tohto vína pridáva vínny alkohol.

**2.3. Zahŕnutie nového druhu vína**

Opis:

Zahrnulo sa víno z prezretého hrozna. V rámci tejto kategórie sa spresnilo, že víno vimblanc je tradičným výrobkom z niektorých obcí v oblasti, na ktorú sa vzťahuje označenie pôvodu, ako je napríklad La Morera de Montsant alebo Scala Dei. Získava sa z červeného hrozna odrody Garnacha a historicky sa vyrábalo kvasením v dubových sudoch s objemom najviac 100 litrov.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

Podľa toho sa do špecifikácie doplnil oddiel 2.1.3 a zmenil sa oddiel 2.4 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Cieľom bolo rozšíriť ochranu tak, aby sa vzťahovala aj na sladké vína, ktoré sa vyrábajú bez pridávania vínného alkoholu a ktoré nedosahujú minimálny skutočný obsah alkoholu 15 objemových % podľa požiadaviek na prírodné sladké vína.

#### 2.4. *Zahrnutie minimálneho skutočného a celkového obsahu alkoholu červených vín*

Opis:

Minimálny (skutočný a celkový) obsah alkoholu červeného vína uvedený v opise vína, ktorý je stanovený v písmene b) oddielu 2.1.1 špecifikácie, bol pridaný do oddielu analytických vlastností.

Podľa toho sa zmenil oddiel 2.2.1 špecifikácie a oddiel 2.4 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Keďže maximálny skutočný a celkový obsah alkoholu musí byť určený pre každý výrobok, na ktorý sa vzťahuje chránené označenie pôvodu, bolo chybou, že tieto údaje pre červené vína neboli zahrnuté. Táto chyba bola napravená.

#### 2.5. *Zahrnutie analytických vlastností nového druhu vína*

Opis:

Zároveň so zahrnutím vína z prezretého hrozna boli zahrnuté aj analytické vlastnosti týchto vín, aby bolo možné uviesť ich analytické parametre (skutočný a celkový obsah alkoholu, obsah prchavých kyselín, celkový obsah kyselín, obsah zvyškového cukru a obsah oxidu siričitého).

Podľa toho sa zmenil oddiel 2.2.3 špecifikácie a oddiel 2.4 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Keďže hraničné hodnoty týchto parametrov musia byť určené pre každý druh výrobku, na ktorý sa vzťahuje chránené označenie pôvodu, analytické vlastnosti nových druhov vín musia byť uvedené pre všetky takéto zahrnuté vína.

#### 2.6. *Zlepšený organoleptický profil likérových vín*

Opis:

Pridali sa a podrobne sa rozviadli organoleptické vlastnosti týchto vín, týkajúce sa vzhľadu, vône a chuti.

Podľa toho sa zmenil oddiel 2.3.2 špecifikácie a oddiel 2.4 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Na to, aby bolo možné overiť súlad so špecifikáciou, pokiaľ ide o špecifikované organoleptické vlastnosti výrobku, je potrebná najvyššia možná úroveň podrobnosti údajov.

#### 2.7. *Zahrnutie opisu organoleptických vlastností sladkého vína rancio*

Opis:

Keďže sa do špecifikácie zahrnulo sladké víno rancio, jeho osobitosti sa zakomponovali do opisu organoleptických vlastností vín rancio. Cieľom je uviesť organoleptické parametre výrobkov tohto druhu v súlade s predtým poskytnutými informáciami a s výsledkami získanými v rámci senzorickej analýzy, ktorú vypracovala regulačná rada pre chránené označenie pôvodu „Priorat“, a štúdie o organoleptických vlastnostiach vín tohto druhu.

Podľa toho sa zmenilo písmeno a) oddielu 2.3.2 špecifikácie a oddiel 2.4 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Špecifikácie chráneného označenia pôvodu musia zahŕňať opis organoleptických vlastností všetkých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu.

## 2.8. Zahrnutie opisu organoleptických vlastností vína z prezretého hrozna

Opis:

Zároveň so zahrnutím vína z prezretého hrozna sa zahrnuli aj organoleptické vlastnosti týchto vín. Cieľom je uviesť organoleptické parametre výrobkov tohto druhu v súlade s predtým poskytnutými informáciami a s výsledkami získanými v rámci senzorickej analýzy, ktorú vypracovala regulačná rada pre chránené označenie pôvodu „Priorat“, a štúdie o organoleptických vlastnostiach vín tohto druhu.

Podľa toho sa zmenil oddiel 2.3.3 špecifikácie a oddiel 2.4 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Špecifikácie chráneného označenia pôvodu musia zahŕňať opis organoleptických vlastností všetkých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu.

## 2.9. Nová pozícia oddielu s určitými údajmi a zrušenie niektorých označení

Opis:

Oddiel 2.4 špecifikácie („Údaje k zreniu a/alebo výrobe“) sa premiestnil. Teraz tvorí pododdiel C) nového oddielu 8.3 špecifikácie.

Okrem toho sa zrušili vymedzenia označení Crianza, Reserva a Gran Reserva. Dôvodom je, že tieto označenia sú ako tradičné pojmy už regulované, a preto sú stále uvedené v oddiele 8.5 špecifikácie.

Podľa toho sa zmenil oddiel 2.4 špecifikácie. Jednotný dokument nebol zmenený.

Dôvody:

Obsah oddielu, ktorý bol premiestnený, nepredstavuje opis výrobku, ale skôr stanovuje podmienky na používanie určitých údajov a označení na etiketách. Preto teraz tvorí pododdiel oddielu 8.3, ktorý je venovaný tejto problematike („Ďalšie ustanovenia týkajúce sa označovania.“ „Obchodná úprava a označovanie výrobkov“).

Vymedzenie troch tradičných pojmov sa zrušilo so zámerom rešpektovať tradičné označenia špecifické pre danú oblasť. Tieto tri označenia nie sú spojené s tradičnými označeniami v danej oblasti, dôkazom čoho je skutočnosť, že nemajú historické prepojenie s vínami Priorat.

## 2.10. Zmeny v pestovateľských postupoch

Opis:

Vypustil sa text týkajúci sa počtu očiek na jeden koreň viniča.

Okrem toho sa upravilo znenie pôvodného textu špecifikácie tak, aby sa týkalo konkrétne potreby používania poľnohospodárskych postupov zameraných na udržiavanie charakteristickej zvláštnosti vín a na rešpektovanie tradičných výrobkov danej oblasti, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu.

Zmenil sa aj text týkajúci sa postupu zavlažovania, s jediným a výlučným cieľom povoliť ho ako opatrenie zamerané na zabezpečenie dobrých podmienok pre rastliny a hrozno.

Okrem toho sa zvýšila minimálna hustota výsadby z 2 500 na 3 000 očiek viniča na hektár na novovysadených pozemkoch.

Podľa toho sa zmenil oddiel 3 špecifikácie („Pestovateľské postupy“) a oddiel 2.5.1 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Kontroly očiek viniča boli zrušené s cieľom zjednodušiť ukazovatele získavania výrobkov najvyššej kvality. V štúdiách o odhadoch a regulovaní výnosov vinice sa poukázalo na to, že počet očiek viniča musí byť primeraný životaschopnosti každého viniča a posudzovaný individuálne, nie všeobecne. K hľadaniu hrozna najvyššej kvality, čo je vo všeobecnosti spájané s obmedzovaním výnosov viniča, sa musí pristupovať individuálne, v závislosti od odrôd, pozemkov a rokov, a hodnotiť pri tom konkrétnu situáciu danej vinice. Kvalita sa môže regulovať aj inými metódami, než je obmedzovanie počtu očiek, musia však byť zamerané na dosiahnutie toho istého cieľa.

Zmenili sa predpisy týkajúce sa zavlažovania, s jediným a výlučným cieľom povoliť ho ako opatrenie zamerané na zabezpečenie dobrých podmienok pre rastliny a hrozno.

Hustota výsadby sa zvýšila v súlade so zaznamenanými údajmi o viničoch v oblasti, na ktorú sa vzťahuje označenie pôvodu, a so súvisiacimi aktuálnymi štúdiami, v rámci ktorých sa posudzuje dosiahnutá kvalita hrozna a ktoré sú zamerané na produkciu hrozna vysokej kvality s výnosmi optimálnymi vo vzťahu ku kvalite.

#### 2.11. *Odlíšne výrobné postupy vín, ktoré budú niesť názov menšej zemepisnej jednotky*

Opis:

Na to, aby mohlo víno niesť názov jednej z dvanástich menších zemepisných jednotiek vymedzených v špecifikácii, musí byť vyrábané vo vinárskom závode a zriet oddelene.

Podľa toho sa zmenil oddiel 3 špecifikácie („Výrobné metódy“) a oddiel 2.5.1 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Na to, aby bolo možné z dôvodu vysledovateľnosti overiť odkazy na menšie zemepisné jednotky pri označovaní, je dôležité, aby toto rozlíšenie bolo vo výrobnom procese zachované.

#### 2.12. *Rozšírenie vymedzenej zemepisnej oblasti*

Opis:

Pozemok 99 v zóne 2 obce Falset bol priradený k pozemkom, ktoré tvoria súčasť oblasti výroby vína s chráneným označením pôvodu „Priorat“.

Podľa toho sa zmenil oddiel 4.1 špecifikácie a oddiel 2.6 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Keď sa informácia prenášala do súčasnej špecifikácie, tento pozemok nebol zaradený do oblasti výroby v dôsledku písomnej chyby (administratívna chyba). Podľa údajov dostupných z mapy oblasti, na ktorú sa vzťahuje označenie pôvodu, a podľa zemepisných údajov o tejto oblasti pozemok, ktorý je predmetom zmeny, dokonale zapadá do ohraničenej oblasti výroby a má zodpovedajúce klimatické a geologické podmienky, ako preukazuje prítomnosť pôd typických pre zvyšok oblasti, na ktorú sa vzťahuje označenie pôvodu. Konkrétne je pozemok situovaný v centrálnej časti obce Falset, na ktorú sa vzťahuje chránené označenie pôvodu „Priorat“. Zahŕňa oblasti jednoznačne orientované na juh, tvorené skalami zloženými z kontaktného rohovca, ktoré sú veľmi rozdrobené v dôsledku vysokej úrovne kontaktnej metamorfozy. Tento pozemok je takisto charakteristický tým, že má rovnakú pôdu ako ostatné pozemky v oblasti výroby.

#### 2.13. *Vymedzenie dvanástich menších zemepisných jednotiek*

Opis:

Vytvoril sa oddiel 4.2 špecifikácie, v ktorom je uvedený zoznam názvov a hraníc dvanástich menších zemepisných jednotiek. To dáva výrobcom registrovaným v menších zemepisných jednotkách právo používať zodpovedajúci názov pri obchodnej úprave a označovaní výrobku, ak si zvolia túto možnosť.

Podľa toho sa do špecifikácie doplnil oddiel 4.2 a zmenil sa oddiel 2.9 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Dôležité je, aby každá jednotka bola vymedzená tak, aby sa názov zodpovedajúci menšej zemepisnej jednotke mohol použiť pri obchodnej úprave a označovaní výrobku.

V minulosti sa výrobky, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu, niekedy držali názvu obce svojho pôvodu. Na to, aby bolo možné regulovať toto právo na používanie názvu zodpovedajúceho menšej zemepisnej jednotke, je potrebné vymedziť hranice a názov každej menšej zemepisnej jednotky, a to jednoznačne, presne a podrobne tak, aby sa názov mohol používať pri všetkých výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu (ak sa zvolí táto možnosť), a ich pôvod bol jednoznačne uvedený.

#### 2.14. *Zahrnutie novej odrody*

Opis:

Do zoznamu schválených odrôd sa doplnila odroda Viognier ako sekundárna odroda.

Podľa toho sa zmenil oddiel 6 špecifikácie. Jednotný dokument nebol zmenený.

Dôvody:

Na základe správy o pôdnych, klimatických a agronomických vlastnostiach odrody Viognier, na ktorú sa vzťahuje kvalifikované označenie pôvodu „Priorat“, a o jej adaptabilite na pokusných poliach bola táto odroda doplnená do zoznamu schválených odrôd. Zohľadnili sa pri tom pôdne a klimatické vlastnosti a agronomická úžitkovosť odrody Viognier a jej adaptabilita na pokusných poliach chráneného označenia pôvodu „Priorat“. Zohľadnili sa aj organoleptické analýzy a výsledky experimentálnych vín tejto odrody, ktoré určujú vhodnosť jej zaradenia do škály odrôd schválených v rámci výroby vín, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu „Priorat“.

#### 2.15. *Lepšia formulácia týkajúca sa súvislosti*

Opis a dôvody:

Podľa toho sa zmenili oddiely 7.2 a 7.3 špecifikácie a oddiel 2.8 jednotného dokumentu.

Opis súvislosti sa zlepšil s cieľom poskytnúť lepší opis všetkých vínnych výrobkov.

#### 2.16. *Odôvodnenie plnenia do fliaš na mieste pôvodu*

Opis a dôvody:

Zmenil sa oddiel 8.2 špecifikácie a oddiel 2.9 jednotného dokumentu.

Poskytlo sa lepšie odôvodnenie, pokiaľ ide o požiadavku, aby sa plnenie do fliaš vykonávalo vo vymedzenej oblasti.

#### 2.17. *Nové obmedzenia týkajúce sa označovania výrobku*

Opis:

Stanovila sa hraničná hodnota maximálnej výšky znakov na etikete, ktoré sú súčasťou označenia obce a poštového smerovacieho čísla v adrese spoločnosti plniacej víno do fliaš alebo odosielateľa, s výnimkou prípadov, keď sa na etikete uvádza názov menšej zemepisnej jednotky, ktorého používanie je oprávnené.

Takisto sa výslovne uviedlo, že názvy menších zemepisných jednotiek sa nemôžu používať na etiketách, ak nie sú splnené podmienky na ich používanie.

Podľa toho sa zmenil pododdiel A) oddielu 8.3 špecifikácie a oddiel 2.9 jednotného dokumentu.

Dôvody:

S cieľom predísť nejasnostiam v súvislosti s pôvodom hrozna vo vínach, pri ktorých sa na etiketách nesmie uvádzať menšia zemepisná jednotka, výška znakov použitých na označenie názvu obce, kde sa víno plní do fliaš, nesmie presahovať 3 mm, s výnimkou prípadov, keď to zodpovedá názvu menšej zemepisnej jednotky, ktorého používanie je oprávnené.

Okrem toho, po príslušnej regulácii sa tieto názvy nemôžu používať, ak nie sú splnené požiadavky v špecifikácii, ktoré sa ich týkajú.

#### 2.18. *Podmienky používania názvov menších zemepisných jednotiek*

Opis:

Vytvoril sa pododdiel B) oddielu 8.3 špecifikácie s cieľom stanoviť podmienky používania názvov menších zemepisných jednotiek vymedzených v oddiele 4.2 uvedeného dokumentu.



Podľa toho sa vytvoril pododdiel B) oddielu 8.3 špecifikácie. Jednotný dokument nebol zmenený.

Dôvody:

Podľa právnych predpisov EÚ môžu členské štáty regulovať právo na používanie názvov, ktoré odkazujú na menšie zemepisné jednotky.

#### 2.19. Odstránenie tradičného pojmu

Opis:

Zo zoznamu tradičných pojmov bol odstránený tento pojem: „vino de finca/vino de pago“ (vino z jedného pozemku).

Podľa toho sa zmenil oddiel 8.5 špecifikácie. Jednotný dokument nebol zmenený.

Dôvody:

Keďže „vino de finca“ je regulovaný pojem označovania a „vino de pago“ je tradičný pojem uvedený za Španielsko v databáze EÚ E-Bacchus, nemôžu sa používať ako synonymá. Táto chyba bola preto napravená.

#### 2.20. Výnimky týkajúce sa výnosov

Opis:

Vytvoril sa oddiel 8.6 s cieľom umožniť výnimky z maximálnych hodnôt výsadby a výnosov vína. Tieto výnimky sa uplatňujú v prípadoch vysokej hustoty výsadby, ako aj vo výnimočných prípadoch, keď sú povolené zvýšené výnosy do 10 % pre hrozno % a 4 % pre víno.

Podľa toho sa do špecifikácie doplnil nový oddiel (oddiel 8.6) a zmenil sa oddiel 2.5.2 jednotného dokumentu.

Dôvody:

Z rôznych štúdií o nových trendoch v pestovateľských postupoch vyplýva, že hrozno získané vo viniciach s vysokou hustotou výsadby má vysokú kvalitu. Tieto pozemky s vysokou hustotou sú vymedzené ako pozemky s výsadbou 5 000 až 9 000 viničov na hektár. Z analýzy pozemkov v oblasti, na ktorú sa vzťahuje označenie pôvodu, pokiaľ ide o vysokú hustotu výsadby a o výnosy hrozna na pozemkoch, vyplýva, že výnos hrozna je vyšší na pozemkoch s vysokou hustotou výsadby, ale že to neovplyvňuje kvalitu a autenticitosť získaných výrobkov. S cieľom čo najviac zosúladiť špecifikáciu s touto realitou sa zapracoval variabilný výnos pre pozemky s vysokou hustotou výsadby. Maximálna povolená výroba sa zvýšila na 6 000 (kg/ha) pri červených odrodách a 8 000 (kg/ha) pri bielych odrodách plus množstvo 0,5 kg na každý vinič vysadený na pestovateľskej ploche s hustotou výsadby viac než 5 000 viničov/ha.

Tento odkaz na vinice s vysokou hustotou výsadby sa doplnil stratégiou kvality, ktorá sa v oblasti, na ktorú sa vzťahuje chránené označenie pôvodu „Priorat“, stretla s priaznivým ohlasom. Tento postup, o uznanie ktorého sa v oblasti chráneného označenia pôvodu zasadzujeme, pozostáva z výsadby väčšieho počtu viničov vo vinici, než je bežné. Tieto rastliny musia vyvinúť väčšie úsilie na svoj rast, čo vedie k nižšiemu výnosu ovocia. Hrozno, ktoré sa urodí, má vyššiu kvalitu než hrozno, ktoré by sa získalo pri bežnejšej hustote výsadby. Aj keď výnos na rastlinu (vinič) je nižší, skutočnosť, že je vysadených viac rastlín na hektár, znamená mierne vyššiu produkciu na hektár na takýchto pozemkoch, čo odôvodňuje uvedenú zmenu, pokiaľ ide o výnosy z týchto viníc.

Z technického hľadiska vysoká hustota výsadby vedie k rastu menších, voľnejších strapcov s menšími bobuľami. To znamená, že pomer medzi šupkou a dužinou hrozna je lepší, vďaka čomu víno počas kvasenia získava vyššiu koncentráciu priaznivých zložiek, predovšetkým pokiaľ ide o farbu.

Z rôznych štúdií vyplýva, že zvyšovanie hustoty výsadby na neúrodných pôdach zvyšuje schopnosť pôdy na pestovanie. V prípade vína s chráneným označením pôvodu „Priorat“ vyššia hustota znamená, že viniče majú menej listov a menej hrozna. To im umožňuje ľahšie sa vyrovnávať s nedostatkom vody v lete a produkovať strapce, ktoré majú menšie bobule, a teda nižšiu hmotnosť. Skutočnosť, že sa rodí menej strapcov na rastlinu a tieto strapce sú menšie, pomáha zvyšovať kvalitu. Skutočnosť, že je vysadených viac rastlín na meter štvorcový, však spôsobuje zvýšenie celkovej produkcie všetkých rastlín.

Preto sa takisto upravili maximálne limity výroby vín pochádzajúcich z pozemkov s vysokou hustotou výsadby.

S cieľom zabezpečiť súlad s aktuálne platnými pravidlami sa zahrnula možnosť upraviť maximálny povolený limit výroby vína na hektár na štyri percentuálne body na konkrétne hospodárske roky z klimatologických dôvodov alebo na rozlíšenie ročníka zberu. Je to v súlade s ustanoveniami nariadenia o označení pôvodu, uznesenia vlády Autonómneho spoločenstva Katalánsko ARP/188/2006 z 18. apríla 2006, ktorým sa schvaľuje nariadenie o kvalifikovanom označení pôvodu „Priorat“.

#### 2.21. Zvýšený výnos bielych odrôd

Opis:

V prípade bielych odrôd sa limit výroby zvýšil zo 6 000 kg/ha na 8 000 kg/ha a limit extrakcie z 39 hl/ha na 52 hl/ha.

Podľa toho sa zmenil oddiel 5 špecifikácie a oddiel 2.5.2 jednotného dokumentu.

Dôvody:

S cieľom prispôsobiť pravidlá rôznym postupom pri produkcii hrozna a výrobe vína, ktoré umožňujú získavať produkty najvyššej kvality, sa upravili hodnoty maximálnych výnosov. Táto úprava vychádza z údajov a záznamov z oblasti, na ktorú sa vzťahuje označenie pôvodu, ako aj údajov získaných zo „správ o zbere úrody“ týkajúcich sa zberu úrody v rokoch 2010, 2011, 2012 a 2013, z ktorých vyplýva, že priemerné výnosy bielych odrôd sú vyššie než priemerné výnosy červených odrôd. Vzhľadom na kvalitu bielych vín, predmetná úprava zohľadňuje danú skutočnosť, bez toho, aby ovplyvnila autenticnosť vín.

S použitím maximálneho prepočítavacieho koeficientu hrozno/víno boli stanovené nové maximálne limity extrakcie pre biele odrody.

#### 2.22. Zmena v adrese kontrolného orgánu

Opis a dôvody:

Informácia o certifikačnom orgáne bola zmenená v dôsledku zmeny adresy.

Podľa toho sa zmenil oddiel 9.1 špecifikácie. Jednotný dokument nebol zmenený.

### JEDNOTNÝ DOKUMENT

#### 1. **Názov výrobku**

Priorat/Priorato

#### 2. **Členský štát**

Španielsko

#### 3. **Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

#### 4. **Kategórie vinárskych výrobkov**

1. Víno

3. Likérové víno

16. Víno z prezretého hrozna

#### 5. **Opis vína (vín)**

VÍNO – Biele a ružové vína a vína z jedného pozemku („vinos de finca“)

Čisté, číre a brilantné. Primeraná intenzita a kvalita arómy.

Biele vína: plné, ovocné, kvetinové alebo mliečne arómy. Vyvážené, hladké a svieže.

Biele víno zrejúce v drevených sudoch: aróma ovocia a/alebo korení. Pri ochutnávaní vyvážené a dobre štruktúrované na podnebí.

Ružové vína: ovocné a/alebo kvetinové arómy. Ovocné na podnebí, dobrá stálosť a primeraný začiatok a vývoj na podnebí.

Ak sú to zároveň vína z jedného pozemku, musia mať čistý a číry vzhľad, primeranú intenzitu arómy a dobrú štruktúru na podnebí.

- Obsah prchavých kyselín: vína mladšie ako rok: 16,5 meq/l; vína staršie ako rok: 18 meq/l.
- Maximum SO<sub>2</sub>: 200 mg/l, ak je obsah cukru < 5 g/l; 250 mg/l, ak je obsah cukru rovný 5 g/l alebo vyšší.
- V prípade limitov, ktoré nie sú uvedené, musia byť hodnoty v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

Všeobecné analytické parametre

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	13
Minimálny celkový obsah kyselín	3,5 v gramoch na liter, vyjadrený ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

VÍNO – Červené vína a vína z jedného pozemku

Čisté, číre a brilantné. S ovocnými a/alebo kvetinovými a/alebo minerálnymi primárnymi arómami. Vyvážený začiatok a vývoj na podnebí so štruktúrou a sviežosťou.

Ak zrelo v drevených sudoch: vizuálne čisté a číre víno. Vyváženosť medzi primárnymi, sekundárnymi a terciárnymi arómami. Intenzívne a príjemné. Začína a vyvíja sa na podnebí so správnou štruktúrou tanínov (trieslovín).

Ak sú to zároveň vína z jedného pozemku, musia mať čistý a číry vzhľad, primeranú intenzitu arómy a dobrú štruktúru na podnebí.

- Obsah prchavých kyselín: vína mladšie ako rok: 16,5 meq/l; vína staršie ako rok: 20 meq/l.
- Maximálny obsah oxidu siričitého: 150 mg/l, ak je obsah cukru < 5 g/l; 200 mg/l, ak je obsah cukru rovný 5 g/l alebo vyšší.
- V prípade limitov, ktoré nie sú uvedené, musia byť hodnoty v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

Všeobecné analytické parametre

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	13,5
Minimálny celkový obsah kyselín	3,5 v gramoch na liter, vyjadrený ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

LIKÉROVÉ VÍNO (víno rancio, sladké likérové víno, biele víno mistela, červené víno mistela, prírodné sladké víno)

Víno rancio: čistý a číry vzhľad s farbou pohybujúcou sa od rubínovej červenej po hnedú s terakotovými tónmi. Terciárne arómy špecifické pre zrenie. Obsah prchavých kyselín s možnými arómami sušeného ovocia. Vyvážený obsah kyselín, masné.

Sladké víno rancio: z hľadiska vzhľadu a arómy rovnaké ako predchádzajúce. Z hľadiska chute: výrazná masťnosť a značná sladkosť.

Sladké likérové víno: tieto vína musia mať čistý a číry vzhľad. Arómy ovocia a/alebo kvetín a/alebo korení a/alebo sušeného ovocia. Dobrá masťnosť na podnebí a značná sladkosť.

Biele víno mistela: čisté a číre, slamenožltá farba s možným nádychom zlatej. Arómy čerstvého hrozna, ktoré sú kvetinové, ovocné a/alebo korenisté. Dobrá masťnosť, vyvážený obsah kyselín a značná sladkosť.

Červené víno mistela: rovnaké ako predchádzajúce, ale červenej farby s možnými náznakmi fialovej.

Prírodné sladké víno: čistý a číry vzhľad. Arómy ovocia a/alebo kvetín a/alebo korení a/alebo sušeného ovocia. Možné terciárne arómy. Dobrá masťnosť na podnebí a značná sladkosť.

- Obsah prchavých kyselín: biele a ružové vína: max. 18 meq/l; červené vína: max. 20 meq/l; vína rancio: max. 40 meq/l.
- Maximálny obsah oxidu siričitého: 150 mg/l, ak je obsah cukru < 5 g/l; 200 mg/l, ak je obsah cukru rovný 5 g/l alebo vyšší.
- V prípade limitov, ktoré nie sú uvedené, musia byť hodnoty v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

#### Všeobecné analytické parametre

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	15
Minimálny celkový obsah kyselín	3,5 v gramoch na liter, vyjadrený ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

#### VÍNO Z PREZRETÉHO HROZNA

Víno z prezretého hrozna vyrobené bez umelého zvyšovania prirodzeného obsahu alkoholu, s alkoholom pochádzajúcim výlučne z kvasenia. S prirodzeným obsahom alkoholu vyšším než 15 objemových % a minimálnym skutočným obsahom alkoholu 13,5 objemového %.

V rámci tejto kategórie vín sa vimblanc považuje za víno získané z červeného muštu Garnacha a kvasené v nádobách, prednostne vyrobených z duba, s maximálnou kapacitou 100 litrov.

Čistý a číry vzhľad. Mladé vína vimblanc by mali mať purpurovo červenú farbu, ktorá môže mať rôznu intenzitu, zatiaľ čo staršie vína vimblanc môžu byť dokonca rubínové. Arómy sušeného ovocia. Možné terciárne arómy. Dobrá masťnosť na podnebí a značná sladkosť.

- Obsah prchavých kyselín: vína mladšie ako rok: max. 16,5 meq/l; biele a ružové vína staršie ako rok: max. 18 meq/l; červené vína staršie ako rok: 20 meq/l.
- Maximálny obsah oxidu siričitého: biele a ružové vína: 200 mg/l; červené vína: 150 mg/l.
- V prípade limitov, ktoré nie sú uvedené, musia byť hodnoty v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

#### Všeobecné analytické parametre

Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	13,5

## Všeobecné analytické parametre

Minimálny celkový obsah kyselín	3,5 v gramoch na liter, vyjadrený ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

6. **Vinárske výrobné postupy**a) *Základné enologické postupy*

## Pestovateľské postupy

Pestovateľské postupy musia byť tradičné postupy zamerané na vypestovanie hrozna v najlepšej kvalite.

Pri všetkých pestovateľských prácach sa musí rešpektovať fyziologická rovnováha rastliny aj životné prostredie a musia sa uplatňovať agronomické znalosti potrebné na vypestovanie hrozna v optimálnych podmienkach na výrobu vína.

Vinič musí byť tvarovaný podľa tradičnej metódy gobelet a akejkol'vek inej metódy, ktorá zabezpečí najlepšiu kvalitu a aromatickú bohatosť vín.

Minimálna a maximálna hustota výsadby je 2 500, resp. 9 000 viničov na hektár. Pri novej výsadbe od 1 januára 2013 je minimálna a maximálna hustota výsadby 3 000, resp. 9 000 viničov na hektár.

Postup zavlažovania, ktorý musí byť vopred schválený, sa môže vykonávať, iba ak je to potrebné na prežitie rastliny, alebo s cieľom zabezpečiť zlepšenie kvality hrozna.

Zber úrody by sa mal prednostne vykonávať ručne. Chránené vína sa môžu vyrábať iba z hrozna s týmito hodnotami minimálneho potenciálneho obsahu alkoholu: 12,5 objemového % pri vínach červených odrôd a 12 objemových % pri vínach bielych odrôd.

## Obmedzenie týkajúce sa vinifikácie

Pri výrobe muštu sa musia dodržiavať tradičné postupy, ktoré využívajú technológiu zameranú na optimalizáciu kvality vín. Pri extrakcii muštu alebo vína a jeho oddeľovaní od šupiek a výliskov by sa mal vyvinúť primeraný tlak, ktorým sa zabezpečí, aby výnos z každých 100 kg vyzbieraného hrozna bol maximálne 65 litrov vína.

Vína typu vína z jedného pozemku musia byť vyrábané a musia zrieť vo vinárskom závode úplne oddelene a musia byť kedykoľvek identifikovateľné. Maximálny povolený výnos hrozna, ktoré sa má použiť na výrobu vína z jedného pozemku, je o 15 % nižší než výnos stanovený pre chránené označenie pôvodu. Metódy uplatňované pri zbere hrozna, jeho doprave a manipulácii s ním, lisovanie, kontrola kvasenia, enologické postupy používané počas celého procesu výroby vína a jeho zrenia by mali viesť k výrobkom najvyššej kvality.

Vína, pri ktorých sa na etiketách môže uvádzať menšia zemepisná jednotka, musia byť vyrábané a musia zrieť vo vinárskom závode oddelene a musia byť kedykoľvek identifikovateľné.

b) *Maximálne výnosy*

## Červené odrody

6 000 kilogramov hrozna na hektár

## Červené odrody

39 hektolitrov na hektár

## Biele odrody

8 000 kilogramov hrozna na hektár

Biele odrody

52 hektolitrov na hektár

Červené odrody používané na výrobu vína z jedného pozemku

5 100 kilogramov hrozna na hektár

Biele odrody používané na výrobu vína z jedného pozemku

6 800 kilogramov hrozna na hektár

Červené odrody pochádzajúce z pozemkov s vysokou hustotou výsadby (5 000 až 9 000 viničov na hektár). K maximálnemu výnosu sa pridáva množstvo 0,5 kg na každý vinič vysadený na pestovateľskej ploche s hustotou výsadby viac než 5 000 viničov na hektár.

6 000 kilogramov hrozna na hektár

Červené odrody pochádzajúce z pozemkov s vysokou hustotou výsadby (5 000 až 9 000 viničov na hektár). K maximálnemu výnosu sa pridáva množstvo 0,325 hl na každých 100 viničov vysadených na pestovateľskej ploche s hustotou výsadby viac než 5 000 viničov na hektár.

39 hektolitrov na hektár

Biele odrody pochádzajúce z pozemkov s vysokou hustotou výsadby (5 000 až 9 000 viničov na hektár). K maximálnemu výnosu sa pridáva množstvo 0,5 kg na každý vinič vysadený na pestovateľskej ploche s hustotou výsadby viac než 5 000 viničov na hektár.

8 000 kilogramov hrozna na hektár

Biele odrody pochádzajúce z pozemkov s vysokou hustotou výsadby (5 000 až 9 000 viničov na hektár). K maximálnemu výnosu sa pridáva množstvo 0,325 hl na každých 100 viničov vysadených na pestovateľskej ploche s hustotou výsadby viac než 5 000 viničov na hektár.

52 hektolitrov na hektár

## 7. Vymedzená zemepisná oblasť

Bellmunt del Priorat, Gratallops, El Lloar, La Morera de Montsant a jej obec Escaladei, Poboleda, Porrera, Torroja del Priorat, La Vilella Alta, La Vilella Baixa, severná časť obce Falset zahŕňajúca celé zóny 1, 4, 5, 6, 7, 21 a 25; a pozemky 38, 39, 40, 71, 92, západná časť 93 (1,69 ha), 96, 97, 98, 99, 100, 101, severná časť 102 (0,16 ha), 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 126, 128, 129, 130, 146, 147, 149 a 150 v zóne 2; pozemky 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, severná časť 47 (17 ha), severná časť 50 (2,6 ha), severná časť 52 (3 ha), severná časť 53 (14 ha), 54, 55, 56, 57, 58, 59 a 60 v zóne 3; pozemky 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, severná časť 28 (1,36 ha), severná časť 29 (3,85 ha), 63, 69, 72, 73, 74 a 75 v zóne 19; pozemky 18, 19, 20, 21, severná časť 27 (1,36 ha), severná časť 28 (2,04 ha), 31, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, severná časť 65 (0,85 ha), 67, 69, 70, 71, 75, 76, 77 a 78 v zóne 20; pozemky 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39 a 40 v zóne 22 a pozemky 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47 a 48 v zóne 24 a východná časť obce Molar zahŕňajúca celé zóny 5, 6 a 7 a východná časť pozemku 8 (0,45 ha) a pozemky 9, 10, 11, 12, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 37, 39, 40, 44, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 60, 62, 63, 65 a 68 v zóne 4; pozemky 29, 30, 31, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 176, 194, 197, 198, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 211 a 212 v zóne 8; pozemky 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 33, 34, 38, 39, 40, 44 a 45 v zóne 9 a pozemky 8, 13, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 a 72 v zóne 10.

## 8. Hlavné odrody hrozna

Red Garnacha

Mazuela – Samsó

Mazuela – Cariñena

## 9. Opis súvislosti

Pokiaľ ide o prírodné danosti ovplyvňujúce kvalitu výrobku, oblasť, na ktorú sa vzťahuje chránené označenie pôvodu „Priorat“, je značne kopcovitá a tvorí ju prvohorný materiál, predovšetkým z bridlice z obdobia devónu a karbónu. Ide o najstaršie bridlice nájdené v Katalánsku v súvislosti s pestovaním viniča. Tieto plytké pôdy, ktoré obsahujú málo organickej hmoty, sú vytvárané prevažne rozpadom bridlíc a sú známe ako „llicorell“ alebo „llicorella“. Korene viniča vnikajú do rozpadnutých bridlíc pri hľadaní vlhkosti, vody a živín. Tak vznikajú charakteristické minerálne tóny vín „Priorat“.

Pokiaľ ide o klímu, oblasť sa vyznačuje jedinečnými klimatickými podmienkami vďaka svojej relatívnej izolácii od vplyvu mora a zároveň ochrane pred studenými severnými vetrami, ktorú jej poskytuje pohorie Sierra de Montsant. Priemerná ročná teplota sa pohybuje od 14 do 12 stupňov (v najnižšej časti oblasti situovanej na úpätí Sierra de Montsant), pričom teplotné rozdiely medzi nocou a dňom sú výrazné. Predovšetkým v lete môžu byť minimálne teploty v noci len 12 stupňov, zatiaľ čo maximálne teploty môžu napoludnie dosiahnuť hodnotu až 40 stupňov. Teplota povrchu kamenistej pôdy môže dosiahnuť aj vyššie hodnoty. Tieto zmeny teploty sú prospešné pre proces postupného dozrievania a pre pozitívny vývoj zlúčenín fenolu v hrozne.

Nízke ročné množstvo zrážok (400 až 500 litrov na meter štvorcový) a severozápadné vetry, ktoré spôsobujú rýchle odparovanie povrchovej vlhkosti, spolu s geologickým zložením oblasti a špecifickou štruktúrou pôdy sú prospešné pre pomalé a úplné dozrievanie plodov na viniči, čo umožňuje zber úrody v ideálnom okamihu. Naproti tomu táto tvrdá pôda a suchá klíma vo všeobecnosti brzdí rast viniča. Na druhej strane tieto faktory obmedzujú výskyt chorôb rastlín, čo zabezpečuje dobrú kvalitu hrozna.

Tieto prírodné faktory a vinice dávajú vínam Priorat chuť, plnosť a štruktúru.

Preto sú vína z prvého zberu (biele, ružové a červené) číre a brilantné, s osobitými ovocnými arómami a výraznými minerálnymi tónmi. Sú takisto svieže z hľadiska obsahu kyselín a majú konzistentnú dochuť.

Vysoký obsah cukru určitého hrozna Priorat určuje osobitné charakteristiky likérových vín. Vďaka tomu v minulosti vznikol veľký počet výrobkov s vysokým obsahom alkoholu a/alebo zvyškovou sladkou chuťou. Postupné dozrievanie odrôd, ako je Garnacha, umožňuje výrobu silných vín, ktoré zachovávajú komplexnosť a sviežosť odrody.

Vína rancio sa vyrábajú procesom oxidácie v dubových sudoch alebo sklenených nádobách, s vysokým obsahom minerálov, ale bez zvyškového cukru. Vína získavajú terciárne arómy vrátane aróm sušeného ovocia a charakteristickú rubínovočervenú a hnedú farbu s terakotovými tónmi.

Sladké likérové vína sa vyrábajú vinifikáciou hrozna s vysokou koncentráciou cukru. Po dosiahnutí prirodzeného obsahu alkoholu 8 objemových % sa pridáva vínný alkohol až do množstva 15 objemových %. Vína sa vyznačujú čistým vzhľadom, arómou sušeného ovocia, dobrou štruktúrou na podnebí a značnou sladkosťou.

Vína Mistela sa vyrábajú z muštu, ku ktorému sa pridáva vínný alkohol, až kým sa nedosiahne obsah alkoholu 15 objemových %. Proces prebieha počas siedmich dní prostredníctvom stáčania a zabraňuje sa kvaseniu prírodného cukru. Vína sa vyznačujú kvetinovými arómami a arómami čerstvého ovocia s výraznými korenistými tónmi.

Prírodné sladké vína sa vyrábajú z muštov, ktoré sú veľmi bohaté na cukor. Mušty sa čiastočne kvasia až do dosiahnutia prirodzeného minimálneho obsahu alkoholu 7 objemových % a potom sa pridáva vínný alkohol, až kým sa nedosiahne hodnota najmenej 15 objemových %.

Pestovanie viniča na úbočiach a strmých svahoch tejto oblasti je ťažké a nákladné a výsledkom sú nízke výnosy. Sú to však práve tie podmienky, ktoré umožňujú výrobu koncentrovaných vín vysokej kvality s vysokým obsahom alkoholu, ktorý im dodáva nezameniteľné jemné a lahodné arómy. Vína z prezretého hrozna sa vyrábajú buď sušením hrozna, alebo ponechaním dozretých plodov na viniči dlhý čas, čo spôsobí odparenie vlhkosti a vytvorenie veľmi vysokej koncentrácie prírodného cukru v hrozne. Tieto vína sa získavajú ako výsledok vysokých koncentrácií cukru a majú minimálny prirodzený obsah alkoholu 15 objemových %, ktorý sa umelo nezvyšuje. Vyznačujú sa terciárnymi arómami sušeného ovocia a dobrou štruktúrou na podnebí.

## 10. Ďalšie základné podmienky

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

balenie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

Dôvody:

- Lepšia výsledovateľnosť: obmedzenie pohybu vín pomáha zabezpečiť, aby ich bolo možné identifikovať.
- S cieľom zabrániť ohrozeniu kvality: zariadenia na plnenie do fliaš v danej oblasti sú prispôsobené kvalite a kvantite výrobku. Skrátením času dopravy sa predchádza poškodeniu teplom a svetlom a časovým stratám.
- Miesto, kde sa vykonáva plnenie do fliaš, bežne slúži ako údaj o pôvode. Ak by sa plnenie do fliaš vykonávalo v danej oblasti a rovnako aj mimo nej, mohlo by to naštříbiť dôveru spotrebiteľov, ktorí vychádzajú z predpokladu, že všetky etapy výroby vína, na ktoré sa vzťahuje kvalifikované označenie pôvodu, sa uskutočňujú pod dohľadom držiteľov ochrannej známky.

Plnenie do fliaš mimo danej oblasti sa nemôže porovnávať s plnením do fliaš v danej oblasti, ale v inom zariadení, než je zariadenie, kde bolo víno vyrobené, pretože:

- každá preprava vína vo veľkom objeme v rámci danej oblasti musí byť schválená,
- plnenie do fliaš môžu vykonávať iba autorizované vinárske závody, ktoré spĺňajú určité technické požiadavky,
- tieto vinárske závody môžu prijímať iba hrozno, mušty alebo vína, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu, a vyrábať a plniť do fliaš vína, na ktoré sa vzťahuje dané chránené označenie pôvodu,
- keďže vymedzená oblasť je malá, časy prepravy možno znížiť na minimum,
- výrobok zostáva vo svojej mikroklíme a nie je vystavený zmenám teploty a nadmorskej výšky, ktoré môžu spôsobiť jeho predčasné zrenie.

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia týkajúce sa etikiet

Opis podmienky:

Všetky druhy balenia musia mať jednorazovú ochrannú pečať alebo číslovanú etiketu, ktorá sa na obal umiestni v samotnom vinárskom podniku.

Etikety na fľašiach vín musia povinne obsahovať, nápadne a v rovnakom zornom poli ako povinné informácie, tradičný pojem a názov „Denominación de Origen Calificada Priorat“ (Kvalifikované označenie pôvodu Priorat). Výška znakov použitých na označenie „Priorat“ nesmie presahovať 4 mm alebo polovicu výšky textu „Denominación de Origen Calificada“.

Etikety musia okrem toho obsahovať názov obce alebo poštové smerovacie číslo spoločnosti plniacej víno do fliaš alebo odosielateľa. Výška znakov použitých na označenie obce nesmie presahovať 3 mm, s výnimkou prípadov, keď predmetné označenie zodpovedá názvu menšej zemepisnej jednotky, ktorého používanie je oprávnené, a obsahuje tento názov.

Na etikete musí byť uvedené označenie „vino de finca“ spolu s názvom označenia pôvodu, ku ktorému patrí.



Názvy menších zemepisných jednotiek sa nemôžu používať na etikete výrobkov, ktoré nespĺňajú požiadavky na používanie takého označenia.

Názvy menších zemepisných jednotiek sú:

Vila de Bellmunt

Vila d'Escaladei

Vila de Gratallops

Vila de El Lloar

Vila de La Morera

Vila de Poboleda

Vila de Porrera

Vila de Torroja

Vila de La Vilella Alta

Vila de La Vilella Baixa

Masos de Falset

Solanes del Molar

**Odkaz na špecifikáciu výrobku**

<https://goo.gl/29EXyE>

---

**Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 17 ods. 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 <sup>(1)</sup>**

(2019/C 316/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 27 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 <sup>(2)</sup>.

ŽIADOSŤ O ZMENU TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE ZEMEPISNÉHO OZNAČENIA

„BERLINER KÜMMEL“

EÚ č.: PGI-DE-02049-AM01 – 28. 9. 2017

Jazyk zmeny: nemčina

**Sprostredkovateľ**

Spolková republika Nemecko

Meno sprostredkovateľa

Bundesverband der Deutschen

Spirituosen-Industrie und -Importeure e.V. [Spolková asociácia predstaviteľov nemeckého liehovárníckeho priemyslu a dovozcov liehovín]

Urstadtstraße 2

53129 Bonn

NEMECKO

Telefón: +49 228539940

E-mail: info@bsi-bonn.de

**Názov zemepisného označenia**

Berliner Kümmel

**Položka špecifikácie, ktorej sa zmena týka**

Iné: zmena kategórie

**Zmena**

Zmena špecifikácie výrobku, ktorá znamená zmenu hlavných špecifikácií

**Vysvetlenie zmeny**

Zmena sa týka bodu 1.1.2 technickej dokumentácie (Kategória), konkrétne skutočnosti, že výrobok „Berliner Kümmel“ sa má preklasifikovať z kategórie 32 („Likér“) uvedenej v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 110/2008 (základné nariadenie o liehovinách) do kategórie 23 („Liehoviny dochucované rascou“).

V bode 1.1.2 sa kategória č. 32 „Likér“ zmenila na kategóriu č. 23 „Liehoviny dochucované rascou“. Keďže sa všetky výrobky budú aj naďalej dosladzovať, ale v ponuke bude širšia škála rôzne sladkých výrobkov, minimálny obsah cukru sa zatiaľ nestanovil. Plán ponúkať výrobky s obsahom cukru menej ako 100 g/l konečného výrobku je navyše v súlade so stratégiou nemeckej vlády znížiť v budúcnosti obsah cukru v konečných potravinových výrobkoch. Samozrejme, aj naďalej bude možné uvádzať na trh výrobky s obsahom cukru viac ako 100 g na liter konečného výrobku. Navrhovaná zmena kategórie preto nebude mať za následok žiadne ďalšie zmeny v technickej dokumentácii.

Registrované zemepisné označenie „Berliner Kümmel“ je v súčasnosti uvedené v kategórii č. 32 („Likér“) v prílohe III k základnému nariadeniu o liehovinách. Je to najmä z toho dôvodu, že v nariadení (EHS) č. 1576/89 (prvé základné nariadenie o liehovinách) sa zemepisné označenie „Berliner Kümmel“ muselo z právnych dôvodov klasifikovať vo vtedy platnej prílohe II ako „likér“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2019, s. 1.

Výrobok „Berliner Kummel“ sa tradične uvádzal na trh s pomerne vysokým obsahom cukru; v niektorých prípadoch to bolo viac ako 100 g na liter konečného výrobku. Podľa systému klasifikácie v prvom základnom nariadení o liehovinách sa z právneho hľadiska všetky liehoviny s obsahom cukru viac ako 100 g na liter konečného výrobku automaticky považovali za „likéry“ vrátane tých, ktoré sa vyrábali pomocou výrobných metód pre „liehovinu aromatizovanú rascou“. Kategória výrobkov „liehovina aromatizovaná rascou“ sa stanovila v článku 1 ods. 4 písm. n) nariadenia (EHS) č. 1576/89 a v súčasnosti sa v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 110/2008 uvádza ako kategória č. 23 – „liehovina dochucovaná rascou“.

Nariadením (ES) č. 110/2008 sa pre výrobky s druhovými názvami, ktoré spĺňajú požiadavky viac ako jednej kategórie výrobkov, po prvýkrát vytvorila možnosť, aby ich dodávatelia liehovín mohli uvádzať na trh pod jedným alebo viacerými obchodnými názvami (pozri článok 9 ods. 3 uvedeného nariadenia).

Aby sa zabránilo tomu, že by sa 15. decembra 1989, t. j. po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EHS) č. 1576/89, výrobku, ktorý bol predtým uvádzaný na trh ako „Berliner Kummel“, odobralo zemepisné označenie, nemecká vláda sa rozhodla zaradiť výrobok do kategórie „likér“. Počas diskusií o zmene nariadenia o liehovinách, ktoré prebiehali v rokoch 2006 a 2007, nemecká vláda nevyužila novú príležitosť stanovenú v článku 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 110/2008 klasifikovať výrobok „Berliner Kummel“ do kategórie č. 23 v prílohe II k uvedenému nariadeniu.

Rascové likéry sa zvyčajne vyrábajú jednoduchým zmiešaním alkoholu, zvyčajne etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, s cukrom a dochucovacími látkami alebo prípravkami. Naproti tomu sa „liehovina dochucovaná rascou“ vyrába dochucovaním etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu prírodnými rascovými semenami pomocou rôznych dochucovacích metód. Definícia „liehoviny aromatizovanej rascou“ v nariadení (EHS) č. 1576/89, ani definícia „liehoviny dochucovanej rascou“ v nariadení (ES) č. 110/2008, neobsahuje podrobnosti o metódach používaných na dochucovanie etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu. Pri výrobku „Berliner Kummel“ sa tradične používa extrakcia za studena (macerácia) alebo destilácia. V článku 4 ods. 12 budúceho zmeneného základného nariadenia o liehovinách, ktoré nadobudne účinnosť ešte v roku 2019, sa spresňujú rôzne dochucovacie metódy.

Tradičný názov „Berliner Kummel“ okrem toho už sám osebe naznačuje, že výrobok je „liehovinou dochucovanou rascou“, t. j. výrobkom kategórie č. 23 prílohy II, a nie „rascovým likérom“ v zmysle kategórie č. 32 uvedenej prílohy.

#### HLAVNÉ ŠPECIFIKÁCIE TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE

#### „BERLINER KÜMMEL“

EÚ č.: PGI-DE-02049-AM01 – 28. 9. 2017

#### 1. Názov

„Berliner Kummel“

#### 2. Kategória liehoviny

Liehovina dochucovaná rascou [kategória č. 23 nariadenia (ES) č. 110/2008]

#### 3. Opis liehoviny

Výrobok „Berliner Kummel“ sa vyrába v Berlíne, hlavnom meste Nemecka, dochucovaním etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu semenami rasce (*Carum carvi* L.) a prípadne ďalšími dochucovacími zložkami.

*Fyzikálne, chemické a organoleptické vlastnosti:*

Výrobok „Berliner Kummel“ musí z hľadiska fyzikálnych, chemických a organoleptických vlastností spĺňať tieto požiadavky:

Fyzikálne a chemické požiadavky

Obsah alkoholu: najmenej 32 obj. %

Senzorické požiadavky

Priehľadnosť: priehľadný

Farba: bezfarebný alebo mierne žltkastý

Vôňa (aróma): jemná, resp. lahodná, od miernej vône rasce až po intenzívnu

Chuť: jemná, vyvážená, s miernou až intenzívnou príchuťou rasce

#### 4. Zemepisná oblasť

Výrobok „Berliner Kümmel“ sa vyrába v Berlíne, hlavnom meste Nemecka, ktoré je podľa berlínskej ústavy zároveň spolkovou krajinou (*Bundesland*).

Použité semená rasce a ďalšie zložky, napr. etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu či cukor, už nemusia pochádzať z Berlína ani jeho okolia.

#### 5. Spôsob získavania liehoviny

Tradične existujú dva rôzne spôsoby výroby výrobku „Berliner Kümmel“. Tieto spôsoby sa prípadne môžu kombinovať.

„Berliner Kümmel“ sa vyrába

- teplou metódou, ktorá spočíva v destilácii (prípadne dvojitej destilácii) zmesi vody, etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, rasce (*Carum carvi* L.) a ďalších možných rastlinných prípravkov, alebo
- chladnou metódou, ktorá spočíva v dochucovaní etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu rascovým olejom alebo rascovým destilátom a ďalšími možnými prírodnými dochucovacími látkami.

Potom nasleduje:

- sladenie cukrom alebo inými sladiacimi produktmi v rôznych množstvách do 100 g alebo viac cukru na liter konečného výrobku, vyjadrenými ako invertný cukor,
- zníženie intenzity sladenej zmesi (podľa potreby) do pitnej podoby pridaním vody,
- filtrácia (podľa potreby),
- fľašovanie,
- označovanie a balenie.

#### 6. Súvislosť so zemepisným prostredím alebo zemepisným pôvodom

Existujú dôkazy o tom, že „Berliner Kümmel“ sa vyrába v oblasti Berlína od roku 1680 a vyrába sa tam dodnes.

Bielo kvitnúce rastliny rasce (*Carum carvi* L.) zvykli rásť voľne na lúkach v širšom okolí Berlína. V Nemecku (najmä na východe krajiny) sa v súčasnosti rasca pestuje ako plodina.

V berlínskej kuchyni je dôležitá aj ako korenie. Jedlá ako *Krautgulasch* (kapustový guláš), *Bulletten* (mäsové guľky) alebo *Zwiebelkuchen* (cibuľové koláče) jednoducho nie sú bez rasce typickými berlínskymi jedlami, pretože strácajú niektoré zo svojich miestnych charakteristických vlastností a podporných účinkov. Rasca pomáha tráveniu, napríklad pri konzumácii niektorých druhov kapusty. Začiatkom 19. storočia sa zistilo, že sa dá použiť aj na výrobu liehovín s lahodnou chuťou. V niektorých berlínskych reštauráciách a baroch sa jedlá ochutené rascou ešte stále podávajú spoločne s pohárom „Berliner Kümmel“.

Nápoj „Berliner Kümmel“ bol veľmi obľúbený aj na nemeckom cisárskom dvore.

#### 7. Právne predpisy Európskej únie alebo vnútroštátne/regionálne právne predpisy

Výrobok „Berliner Kümmel“ je zapísaný v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 110/2008 (nariadenie o liehovinách), a je teda chránený ako zemepisné označenie. Výrobok musí okrem toho spĺňať požiadavky stanovené v horizontálnych právnych predpisoch EÚ o potravinách, v právnych predpisoch EÚ o liehovinách, ktoré sa týkajú konkrétnych výrobkov, a v doplnkových vnútroštátnych právnych predpisoch (napr. povinné uvádzanie čísla zásielky v súlade s nariadením o identifikácii zásielok).

#### 8. Žiadateľ

Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft [Spolkové ministerstvo potravín a poľnohospodárstva]  
Miestnosť 414 (oddelenie pre víno, pivo a alkoholické nápoje)  
Rochusstrasse 1  
D-53123 Bonn  
NEMECKO

**9. Sprostredkovateľský orgán**

Bundesverband der Deutschen Spirituosen-Industrie und -Importeure e. V. [Spolková asociácia predstaviteľov nemeckého liehovarnického priemyslu a dovozcov liehovín]  
Urstadtstrasse 2  
53129 Bonn  
NEMECKO

**10. Kontrolný orgán**

Senatsverwaltung für Justiz, Verbraucherschutz und Antidiskriminierung [Odbor Senátu pre spravodlivosť, ochranu spotrebiteľa a antidiskrimináciu]  
Divízia V  
Salzburger Strasse 21-25  
10825 Berlín  
NEMECKO

---

**Oznámenie o žiadosti podľa článku 35 smernice 2014/25/EÚ****Žiadosť predložená obstarávateľom**

(2019/C 316/11)

Komisii bola 8. apríla 2019 doručená žiadosť podľa článku 35 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ<sup>(1)</sup>. Prvým pracovným dňom po doručení žiadosti je 9. apríla 2019.

Táto žiadosť, ktorú podala spoločnosť Lietuvos energija UAB, sa týka výroby a veľkoobchodného predaja elektrickej energie v Litve. V článku 34 smernice 2014/25/EÚ sa uvádza, že „zákazky, ktorých cieľom je umožniť vykonanie činnosti uvedenej v článkoch 8 až 14, nepodliehajú tejto smernici, ak členský štát alebo obstarávateľ, ktorí predložili žiadosť podľa článku 35, môžu preukázať, že v členskom štáte, v ktorom sa vykonáva, je táto činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhoch, na ktoré nie je obmedzený prístup; a tejto smernici nepodliehajú ani súťaže návrhov, ktoré sú organizované na vykonávanie takejto činnosti v danej geografickej oblasti.“ Posúdením priameho vystavenia hospodárskej súťaži, ktoré sa môže vykonať v súvislosti so smernicou 2014/25/EÚ, nie je dotknuté plnohodnotné uplatňovanie práva hospodárskej súťaže.

Komisia má na prijatie rozhodnutia o tejto žiadosti lehotu 105 pracovných dní, ktorá začala plynúť vyššie uvedeným pracovným dňom. Lehota teda uplynie 13. septembra 2019.

Podľa článku 35 ods. 5 smernice 2014/25/EÚ ďalšie žiadosti týkajúce sa rovnakého odvetvia alebo činnosti v Litve, predložené pred uplynutím lehoty stanovenej pre túto žiadosť, sa nepovažujú za nové konanie a riešia sa v rámci tejto žiadosti.

---

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

## KORIGENDÁ

**Korigendum k osobným záznamom o cestujúcich (PNR)**

**Zoznam členských štátov, ktoré sa rozhodli uplatňovať smernicu o záznamoch o cestujúcich na lety vnútri EÚ podľa článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti**

*(Ak sa členský štát rozhodne uplatňovať túto smernicu na lety vnútri EÚ, oznámi to písomnou formou Komisii. Členský štát môže takéto oznámenie kedykoľvek zaslať alebo odvolať. Komisia uvedené oznámenie a každé jeho odvolanie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie)*

*(Úradný vestník Európskej únie C 196 z 8. júna 2018)*

*(2019/C 316/12)*

Na strane 29:

Dopĺňajú sa tieto členské štáty, ktoré oznámili Komisii, že sa rozhodli uplatňovať smernicu o záznamoch o cestujúcich na lety vnútri EÚ:

— Portugalsko.

---











ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK